



سینماے متعہد

فیلیم ہائے ژان پییر

و لوک دآردن

جستارہا،

مقالات و

مصاحبہ ہا

ویراستار: برت کارڈوللو

ترجمہ ے ارش حسن پور

فرزانہ رحیمی

نشرِ دیباہ



سینماے متعہد

فیلم ہائے ژان پیئر
و لوک دآردن
جستارہا،
مقالات و
مصاحبہ ہا

سینماے متعہد

فیلیم ہائے ژان پییر
و لوک داردن
جستارہا،
مقالات و
مصاحبہ ہا
ویراستار: برت کارڈوللو
ترجمہ ے ارش حسن پور
فرزانہ رحیمی
نشر دیبایہ





نشر دیبایه

سینمای متعهد

فیلم‌های ژان پیرو لوک داردن: جستارها، مقالات و مصاحبه‌ها

برت کاردوللو

ترجمه‌ی آرش حسن پور و فرزانه رحیمی

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۳۵۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۱۲-۳۱۳-۸

چاپ نخست: ۱۳۹۶

تلفن دفتر فروش: ۵۵۴۲۸۹۰۱

info@dibayeh.ir

فروشگاه اینترنتی: www.farhangian.ir

عنوان و نام پدیدآور: سینمای متعهد: فیلم‌های ژان پیرو لوک داردن:

جستارها، مقالات و مصاحبه‌ها؛ ویراستار برت کاردوللو؛

مترجم آرش حسن پور، فرزانه رحیمی

مشخصات نشر: تهران: دیبایه، ۱۳۹۶.

مشخصات ظاهری: ۴۷۲ ص؛ ۵/۲۱×۱۴/۱۴ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۱۲-۳۱۳-۸

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

عنوان اصلی:

Committed Cinema: The Films of Jean-Pierre and Luc Dardenne:

Essays and Interviews, c2009

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۶ س ۹ ۱۹۹۸/۳/۵۲ PN

رده‌بندی دیویی: ۷۹۱/۴۳۰۲۳۳

شماره کتابشناسی ملی: ۴۶۷۴۷۵۶

به اصغر فرهادی

برای رقم زدن فصلی تازه در سینمای اجتماعی ایران

فهرست

۱۱.....	مقدمه‌ی مترجم.....
۱۳.....	پیشگفتار.....
۱۷.....	سال شمار.....

جُستارها

	سرنخ‌های دفن شده، شهامت حقیقی در فیلم‌های قول و روزتا
۲۳.....	جانانان روزن‌بام.....
	سؤال‌های آزاردهنده: دارند‌ها
۳۷.....	مایک بارتلت.....
	هنر و سیاست‌های برادران دارند
۴۵.....	امیلی بیکرتون.....
	زندگی روی کروی خاکی: فیلم‌های ژان پیرو لوک دارند
۵۹.....	راین وود.....
	ژرفاهای عمیق، سطوح فکری متعالی‌تر
۶۹.....	برت کاردوللو.....
	برادران دارند: پاسخی در برابر دیگری
۱۰۹.....	دوگ کامینگز.....
	برادران دارند: مباحثه‌ای پیرامون ارزشیابی نقادانه‌تر یا درباره‌ی
	«شرایط تقلیل‌گرا» چه فکر می‌کنی؟
۱۳۱.....	دیوید والش.....

مقاله‌ها

	داستان‌های سربازان: گونه‌ی جدید از فیلم جنگی، یا کار به‌مثابه
	مسئله‌ی مرگ و زندگی
۱۵۵.....	لسلی کامپی.....

قهرمانان طبقه ی کارگرِ دو برادر بلژیکی

- ۱۶۱..... ژان دوپونت
دروخته! نجاری و فیلم پسر
- ۱۶۷..... جفری مکناب
برادران مؤلفی که شیه پلیس ها فیلم می سازند
- ۱۷۳..... مانولا دارگیس
ما یکی هستیم: یک آدم چهارچشمی
- ۱۷۷..... یان بروکس
پیش به سوی فیلم بچه: برادران داردن با یک نخل طلای
دیگر کن بازی کردند
- ۱۸۵..... ریچارد پورتون
دیدگاه فیلم سازان دریاره ی فیلم: راز تصاحب نخل طلای
کن توسط برادران داردن
- ۱۹۱..... شیلا جاستون
داردنها
- ۱۹۹..... دوگ کامینگر
لوک و ژان پی بر داردن
- ۲۰۵..... جرال د پری
برادران داردن به عشقِ خشن (زمخت) اعتقاد دارند
- ۲۰۹..... فیلیپا هاوکر
سکوت طلای کاملاً نابی نیست
- ۲۱۵..... استفانی بانبوری
برادران داردن و سکوت لورنا
- ۲۱۹..... دیوید کالهن
واقعیت، گرنده و نیش دار است
- ۲۲۳..... جیم ولفریز

بچه، بازی نمی کند؛ تأملی بر فیلم پسری با دو چرخه

۲۳۱..... آنتونی لین

جنگ‌های خوب

۲۳۷..... آنتونی لین

درباره‌ی دو روز و یک شب

۲۴۱..... پیتز برادشاو

دو روز و یک شب

۲۴۵..... لی مارشال

نقدی بر فیلم دختر ناشناخته - روایت حاشیه‌ای و بدون شور و

هیجان از برادران داردن

۲۴۹..... پیتز برادشاو

لوک داردن: «زنان مسلمان، آینده جامعه‌اند»

۲۵۳..... کاترین شوآرد

مصاحبه‌ها

۲۵۹..... اقدام کردن در مورد روابط انسانی؛ مصاحبه‌ای با برادران داردن

۲۷۵..... برادر بزرگ‌تر، برادر کوچک‌تر

۲۸۳..... برادران داردن در جشنواره کن: «می‌خواهیم این سینما را زنده کنیم»

۲۹۵..... گفتگو با برندگان نخل طلای جشنواره کن: لوک و ژان پی‌یر داردن

درخشش وحشتناک حاشیه‌نشینی اجتماعی:

۳۱۳..... مصاحبه‌ای با ژان پی‌یر و لوک داردن

۳۳۳..... گفتگو با لوک و ژان پی‌یر داردن

۳۳۳..... مصاحبه: فیلم بچه‌ی برادران داردن

مصاحبه با ژان پی‌یر و لوک داردن (در جشنواره فیلم تورنتو)؛

۳۴۱..... کارگردانان فیلم سکوت لورنا

- ۳۴۹..... مصاحبه: ژان پیرو و لوک داردن.....
- ۳۵۹..... سینمای مقاومت: مصاحبه‌ای با ژان پیرو و لوک داردن.....
- ۳۸۵..... مصاحبه‌ای با ژان پیرو و لوک داردن.....
- ۳۹۱..... گفت‌وگو با داردن‌ها به بهانه‌ی فیلم دوروز و یک‌شب.....
- ۳۹۷..... فیلم‌شناسی.....
- ۳۹۸..... عوامل فیلم‌های سینمایی بلند.....
- ۴۰۹..... گزیده‌ی کتاب‌شناسی.....

ضمیمه

- مرور و تحلیلی بر سینمای برادران داردن (از فیلم قول تا دوروز و یک‌شب)
- ۴۱۵..... حمید باقری.....
- درباره‌ی دختر ناشناخته اثر برادران داردن
- ۴۵۵..... مریم مؤمنی.....
- چهره به چهره با یک زن مرده: نگاهی به فیلم دختر ناشناخته ساخته‌ی برادران داردن
- ۴۶۱..... نزهت بادی.....

مقدمه‌ی مترجم

برادران دارند در سپهر سینمای جهان دستاوردهای اندکی ندارند اما سینمای آنان در فضای سینمایی کشور ایران، مهجور و تقریباً ناشناخته است. به جز نیم ویژه‌نامه‌ای که مجله‌ی سینما و ادبیات (شماره‌ی ۳۵، زمستان ۱۳۹۱) در مورد سینمای آنان منتشر کرده و معدود مقالات در مجله‌ی فیلم و مطالب ویلاگی، کتاب یا مجموعه‌ای در مورد آنان در ایران تاکنون تألیف یا ترجمه نشده است. این کاستی، افزون بر اهمیت بالای سینمای ایشان و مضامین غنی و سنت سینمای واقع‌گرای اجتماعی باعث گردید تا به ترجمه کتاب پیش‌رو اقدام کنیم. کتاب سینمای مُتعهد؛ فیلم‌های ژان پیرو لوک دارند که به همت برت کاردوللو جمع‌آوری شده است مجموعه‌ای از مقالات، جستارها و مصاحبه‌ها است که توسط منتقدان و نویسندگان سینمایی شهر بین‌المللی نگاشته شده است. کتاب برای نخستین بار در سال ۲۰۰۹ منتشر شده است اما چرخ فیلم‌سازی برادران دارند کماکان به شیوه خیره‌کننده‌ای می‌چرخد و آنان بعد از انتشار این کتاب، سه فیلم دیگر به نام‌های پسری با دو چرخه، دو روز و یک شب و دختر ناشناخته را تهیه و تولید کرده‌اند؛ بنابراین تصمیم گرفتیم فقدان مقالات و جستارهای مربوط به این سه فیلم را با انتخاب و گزینش مقالات و مصاحبه‌هایی از نویسندگانی مانند آتونی لین، پیتر بردشاو، لی مارشال و کاترین شوآرد مندرج در سایت‌های اینترنتی نظیر گاردین، اسکرین دیلی و نیویورکر جبران کرده و به ترجمه آن مبادرت کنیم. همچنین در قالب ضمیمه‌ی کتاب تلاش شده مقالات اختصاصی در مورد آثار برادران دارند تهیه و ارائه شود. این مُهم با همیاری و پذیرش گشاده‌روییانه‌ی فرهیختگان گران‌قدر سرکار خانم نرهد بادی، مریم مؤمنی و جناب آقای حمید باقری محقق شد. از ایشان کمال امتنان

را داریم. همچنین لازم است از نمونه‌خوانی دوست و همکار ارجمند سرکار خانم مریم فروغی نیز تشکر کنیم. مترجمین کتاب مسئولیت نقصان‌های احتمالی کتاب را برعهده گرفته و از نشر محترم دیبایه که انتشار کتاب را پذیرفت، سپاسگزاری می‌کند. در پایان باید بگوییم که عمده ترجمه‌ی این کتاب در سال ۱۳۹۵ انجام شد، سالی که اصغر فرهادی و عوامل فیلم فروشنده در عرصه‌ی جهانی بر تارک سینمای ایران بار دیگر درخشیدند و در جشنواره کن برنده‌ی دو جایزه شدند. امضای قرارداد کتاب نیز با جایزه‌ی اسکار ایشان مصادف شد. از همین جهت علاقه‌مندیم کتاب حاضر را با افتخار تقدیم کنیم به اصغر فرهادی؛ فیلم‌ساز مؤلفی که به سنت سینمای اجتماعی ایران، اعتبار و جایگاهی درخشان و متعالی بخشیده است.

آرش حسن‌پور و فرزانه رحیمی

فروردین ۱۳۹۶

پیشگفتار

ژان پی‌یر داردن، رشته‌ی بازیگری و لوک، برادر جوان‌ترش، فلسفه خوانده است؛ اما آنان از دهه‌ی ۱۹۷۰ خود را وقف فیلم‌سازی کرده‌اند. پس از کسب شهرت در جامعه‌ی بلژیکی بومی خودشان به خاطر کارگردانی و راهبری مستندهای سیاسی و اجتماعی، آنان اولین فیلم داستانی خود را با نام اشتباه^۱ در سال ۱۹۸۶ ساختند. آنان همچنین به‌عنوان تهیه‌کننده فعال بوده و در سال ۱۹۷۵ شرکت درایوز^۲ را پایه‌گذاری کردند. شرکتی با بیش از شصت فیلم مستند که اعتبار و بضاعت آنجا به حساب می‌آمد. شرکت دوم توسط داردن‌ها با عنوان فیلم دو فلوو^۳ در سال ۱۹۹۴ شکل گرفت. داردن‌ها اهل والونیا بودند؛ منطقه‌ای جنوبی و فرانسوی‌زبان در کشور بلژیک که چشم‌اندازی پسا صنعتی و خشن‌فراگیری در آثار آنان ایجاد می‌کند.

در دهه‌ای که سومین اثر داستانی آنان یعنی فیلم قول^۴ (۱۹۹۶) موفقیت بین‌المللی به بار آورد، داردن‌های پی‌ی ادعا اما مصمم به جایگاه نخست سینمای اجتماعی باز احیاء شده اروپا ارتقاء یافتند. زمانی که فیلم‌سازی در اروپا - گرچه متمایز بود - به‌طور گسترده از تغییرات اجتماعی ناشی از فروپاشی اتحاد جماهیر شوروی عقب‌مانده بود؛ فیلم قول، نگاهی مختصر اما عمیق در مورد مهاجرت غیرقانونی و استثمار کارگری بود و داستانی پیرامون پیچیدگی‌های اخلاقی روابط بین پیمانکاری بلژیکی و پسر نوجوانش را نشان داد. دو جایزه در جشنواره‌ی کن (نخل طلا و بهترین بازیگر زن) به فیلم روزتا^۵ (۱۹۹۹) اختصاص

1. Falsch

2. Derives

3. Films du Fleuve

4. La Promesse

5. Rosetta

داده شد که به‌طور وسواس گونه‌ای به ماجرای دختری نوجوان پرداخته که به دنبال شغل، مسکن و زندگی‌ای عادی می‌گردد. این امر برادران داردن را به موقعیت پیشوایی فیلم‌سازان بین‌المللی رساند.

فیلم روزتا بعداً در سه فیلم واقع‌گرای اجتماعی مشابه یعنی پسر^۱ (۲۰۰۲)، بچه^۲ (۲۰۰۵) و سکوت لورنا^۳ (۲۰۰۸) دنبال شد که حدوداً در یک‌زمان تلویحاً اشاره به شخصیت‌های اجتماعی دارد: در فیلم پسر، پدر یک پسر بچه‌ی مرده، باید یاد بگیرد که چگونه پدر فردی شود که مقصر کشته شدن فرزندش بوده است. در فیلم بچه پدر جوان یک کودک تازه متولدشده به همراه نامزدش، بچه را به یک گروه مجرم می‌فروشد. او سپس صرفاً به خاطر کوتاه آمدن از موضع قبلی و تلاش برای بازپس‌گیری بچه، خود را مقروض و بدهکار (مجرمان) می‌سازد و از قبل همدستان مجرمش، درگیر دردسر و خطر می‌شود. (در جشنواره کن، فیلم بچه حائز جایزه‌ی نخل طلا شده و برای مرتبه چهارم بود که فیلم‌سازی دو بار برنده‌ی بهترین جایزه‌ی جشنواره کن شوند. کسانی که پیش‌ازین دو بار این جایزه را گرفتند، شامل: بیل آگوست، فرانسیس فورد کاپولا و امیر کاستاریکا می‌شوند). فیلم سکوت لورنا، بر محور دسیسه‌هایی استوار بوده که مهاجران غیرقانونی را مجبور به تلاش جهت به چنگ آوردن جیره‌ی مختصری از ثروت جهانی می‌گرداند – در اینجا بر اساس ازدواج‌های قلابی و حتی ارتکاب قتل برای (اخذ) شهروندی. در هریک از پنج فیلم داستانی آنان از سال ۱۹۹۶، دوربین روی دست جدی برادران داردن و قاب به‌شدت گزینش‌شده که با کنش‌های شدیدی ادغام‌شده (اغلب با به‌کارگیری افراد غیرحرفه‌ای یا افراد واقعاً ناشناس)، سستی واقع‌گرا را پدید آورده که عمق

1. The Son

2. Enfant

3. The Silence of Lorna

فلسفی و معنوی را در فیلم می‌دمد - تا آنجا که یک شخص به یاد فیلم آلمان، سال صفر و سولینی (۱۹۴۷) و جیب‌بر (۱۹۵۹) برسوز می‌افتد.

فیلم‌های برادران داردن با تصاویر ناتوازیستی، ساخت بی‌عیب و نقص، سازش‌ناپذیری اخلاقی و انتقادات گزنده‌ی عاطفی، صدایی به گروهی از افراد تحقیر و نادیده انگاشته شده می‌دهد: بیگانگان غیرقانونی، زاغه‌نشینان و قبیح، مقامات اداری فاسد، مجرمان پاره‌وقت؛ و اینکه آثار داردن‌ها همواره بر جهان کار و شغل، محیط‌های سطح پایین کارگران غیرقانونی، مشاغل دفتری تحقیرآمیز کار اولی‌ها^۱ یا حقوق بخورونمیر آموزش کارآموز متمرکز است. اینکه برادران داردن در قالب نگاهی دلسوزانه به خلق این شخصیت‌ها و فضا اقدام کرده، منجر به این پنداشت شده که این طبقات محروم تا حدی به وسیله‌ی طبقات بالای جامعه پدید آمده‌اند. این شخصیت‌ها محروم از امکانات مادی و مواهب اجتماعی بوده و در شرایط هولناکی زندگی کرده و باید با تصمیمات مبتنی بر مرگ و زندگی دست‌وپنجه نرم کنند. آثاری که آنان را بدین صورت ترسیم می‌سازد، منظر و نگاه مسیحی ریشه‌داری را از خلال پافشاری بر امکان تغییر و تحول تحقیرشده‌ترین موجودات مطرح می‌کند.

در پایان باید گفت، قدرت فیلم قول، روزتا، پسر، بچه و سکوت لورنا مرهون خشونت خودجوش هر نما و انرژی جنون‌آسای شخصیت‌هایی است که با یکدیگر از خلال یورش‌ها و برخوردهای فیزیکی و زبانی روبرو می‌شوند. در حقیقت، برادران داردن، مفهوم شخصیت را باز ابداع ساخته تا آنجا که دیگر ما درگیر کلیشه‌ی ستم‌دیدگان نیستیم، بلکه مواجه با شخصیت‌های ناشی و خطاکاری هستیم که می‌خواهند تا آنجا که ممکن است و به بهترین شکل ممکن، زنده بمانند. در این آثار به جای آن که مواجه با دوگانه‌ی خوب و بد

۱. کار اولی است که هر تازه فارغ‌التحصیلی به آن مشغول می‌شود.

باشیم، مواجه با هزینه و فایده‌ایم. به‌طور خلاصه، آنچه در اینجا داریم الگو و قاعده‌ای برای قصه‌گویی است که مشخصه‌ی آن موضوعات بی‌پیرایه، سینمایی طبیعی و بی‌تکلف و صرفاً با عبارت خود داردن‌ها «موسیقی و صدای خیابان» است. الگویی که گرچه یادآور سنت نئورئالیسم ایتالیایی است اما برخلاف آن سنت آثار برادران داردن به‌صورت صریح به نقد «جامعه» نمی‌پردازد. نهایتاً تصاویر آن‌ها، جستجویی جهت دستیابی به شرافت و کسب رستگاری برای یک فرد یا دیگری است.

کتاب سینمای متعهد: فیلم‌های ژان پی‌یر و لوک داردن^۱ اولین کتاب انگلیسی است که به آثار برادران داردن می‌پردازد و بهترین جستارها و مقالات و مصاحبه‌های چاپ‌شده تا امروز را در مورد فیلم‌های به‌یادماندنی این دو برادر فراهم و عرضه می‌کند. این جستارها و مصاحبه‌ها که توسط نویسندگان برجسته‌ای همچون رابین وود، جان‌اتان رزنبام، جرالد پری و رابرت اسکالار نگاشته شده به همراه گاه‌شمار زندگی داردن‌ها، فیلم‌شناسی آن‌ها، عوامل هر فیلم و منابع تکمیل خواهد شد. به این (کتاب) ضیافت کلمات (افسوس، بدون تصاویر) – گرچه برای خود کارگردانان اثری برجسته و فوق‌العاده است – درباره‌ی موفقیت و دستاورد سینمایی ژان پی‌یر و لوک داردن خوش‌آمدید.

برت کاردوللو

سال شمار

۱۹۵۱: ژان پییر داردن در ۲۱ آوریل در حومه‌ی لیژ^۱ بلژیک در محلی به نام انگیس متولد شد.

۱۹۵۴: لوک داردن دهم مارس در حومه‌ی لیژ در محلی به نام آویرس متولد شد.

۱۹۷۴-۱۹۶۹: لوک داردن در دانشگاه کاتولیک لوواین^۲ فلسفه و ژان پییر در انستیتو هنرهای رادیویی، تلویزیونی هنرهای نمایشی خواند. در اینجا آنان با آرماند گاتی^۳ آشنا شدند. وی کارگردان تئاتر، شاعر، نمایش‌نامه‌نویس، فیلم‌ساز و یک اومانیزم متعهد بود. او برادران داردن را در دو اثرش به نام‌های کلون دوروتی و کشتی آدلین شرکت داد.

۱۹۷۵: برادران داردن شرکت تولیدی خود به نام درایوز را تأسیس کرده که با ساخت تقریباً شصت اثر مستند به کار خود پایان داد (در ادامه مهم‌ترین آن موارد ذکر می‌شود). در برخی موارد توجه خود آگاهانه‌ای نسبت به فرم در کار آنان وجود داشت که در آثار داستانی اخیر برادران داردن خبری از آن نیست.

۱۹۷۸: ساخت مستند نغمه هزارستان^۴

۱۹۷۹: ساخت مستند هنگامی که برای نخستین بار قایق لئون مازی به پایین رودخانه میوز رفت^۵

۱۹۸۰: ساخت مستند برای خاتمه‌ی جنگ، دیوارها باید فروریزند^۶

1. Liege

2. Louvain

3. Armand Gatti

4. Le chant du rossignol (The Song of the Nightingale)

5. Lorsque le bateau de Leon M. descendit la Meuse pour la premiere fois

6. Pour que la guerre s'acheve, les murs devaient s'ecrouler (For the War to End, the Walls Had to Come Down)

۱۹۸۱: همکاری با آرماند گاتی در فیلم همه‌ی مانام‌های درختان بودیم^۱ ژان پی‌یر در این اثر در نقش همکار مسئول فیلم‌برداری و دوربین و لوک در نقش همکار کارگردان فعالیت کرد. ساخت مستند آر... دیگر پاسخ نمی‌دهد^۲

۱۹۸۲: ساخت مستند درس‌هایی از دانشگاه در پرواز^۳

۱۹۸۳: ساخت مستند به جانانان نگاه کن^۴

۱۹۸۶: ساخت فیلم اشتباه که از نمایشنامه‌ای خودنوشت از نویسنده‌ی بلژیکی به نام رنه کالیسکی و همکار نویسنده‌اش ژان گروآلت (فیلم‌نامه‌نویس فرانسوا تروفو) اقتباس شده بود. این اثر، برادران داردن را به سمت ساخت آثار داستانی جهت داد. گرچه شیوه‌ی شبه برشتی مستندهای آنان در آثار داستانی کماکان باقی ماند و حفظ شد.

۱۹۸۷: ساخت فیلم کوتاه جهان با شتاب به‌پیش می‌رود^۵

۱۹۹۲: ساخت اثر داستانی به‌شما فکر می‌کنم^۶ حسابی سروصدا به پا کرد. برادران برادران داردن نظارتی بر فیلم‌برداری این اثر یا تدوین نهایی آن نداشتند.

۱۹۹۶: برادران داردن شرکت فیلم دو فلوو را بنیان نهادند. این شرکت ابزار و سازوکار تولید همه آثار داستانی آتی ایشان گردید. همچنین این شرکت از ساخت آثار دیگر نویسنده - کارگردانان نظیر سولوی آنسپاچ (هوای طوفانی)، ایگن گرین (جهان زنده)، برونو پودالید (راز اتاق زرد) و کوستا گاوراس (ساحل) حمایت کرد. فیلم قول در جشنواره کن در قالب برنامه‌ی دوهفته‌ای کارگردانان

1. Nous etions tous des noms d'arbres

2. R... ne repond plus (R... Doesn't Answer Anymore)

3. Legons d'une universite volante (Lessons from a University on the Fly)

4. Regarde Jonathan (Look at Jonathan)

5. il court le monde (The World Is Racing)

6. Je pense a vous

به نمایش درآمد. فیلم قول برنده‌ی جایزه‌ی مستقدان فیلم جامعه‌ی ملی برای بهترین فیلم خارجی شد.

۱۹۹۹: روزتا جایزه‌ی نخل طلای کن را تصاحب کرد. امیل دِکن نیز برای نقش آفرینی در این فیلم، جایزه‌ی نگاه فمینیستی کن را به دست آورد. کایه دو سینما کتاب فیلم‌نامه روزتا و قول را در یک جلد منتشر ساخت.

۲۰۰۲: فیلم پسر ساخته شد. اولیور گورمه برای نقش آفرینی در این فیلم، جایزه‌ی نگاه مردانه را از جشنواره فیلم کن تصاحب کرد.

۲۰۰۵: فیلم بچه جایزه‌ی نخل طلای کن را به دست آورد. انتشارات سویل^۱ خاطرات و دست‌نوشته‌های حرفه‌ای و کاری دارند‌ها را تحت عنوان بر شانه‌ی تصاویر ما^۲ (در پی تصاویر ما) ۱۹۹۱-۲۰۰۵ منتشر ساخت؛ فیلم‌نامه فیلم‌های پسر و بچه در نسخه‌ای مشابه منتشر شد.

۲۰۰۷: ساخت فیلم کوتاه تاریکی^۳

۲۰۰۸: فیلم سکوت لورنا جایزه‌ی بهترین فیلم‌نامه را از جشنواره‌ی فیلم کن به دست آورد.

۲۰۱۱: ساخت فیلم پسر ی بادوچرخه^۴

۲۰۱۴: ساخت فیلم دوروز و یک‌شب^۵

۲۰۱۶: ساخت فیلم دختر ناشناخته^۶

1. Seuil

2. Au dos de nos images, 1991-2005 (On the Back of Our Images)

3. Dans l'Obscurite (Darkness)

4. A Kid With Bike

5. Two Daye One Night

6. Unknown Girl